

PRESENTACIÓN

El volumen 61 (1) - 2023 de la *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)* lo integran ocho artículos, variados en su temática, provenientes de autores extranjeros y nacionales. El espectro de los trabajos, como es el sello de RLA desde su primer volumen del año 1962, abarca diversas interdisciplinas de la lingüística aplicada y teórica.

Se inicia el volumen con el artículo *Revisión exploratoria de la investigación empírica sobre el disfrute en el aprendizaje de lenguas extranjeras (2014-2021): panorama, medición y red nomológica*, de Carlos Fernández-González de la Hankuk University of Foreign Studies, Corea del Sur. Se hace una revisión exploratoria con el propósito de ofrecer una visión de conjunto de la investigación empírica sobre el disfrute en el aprendizaje de lenguas extranjeras, constructo emergente en el campo de la lingüística aplicada. Se incluye en la revisión 130 estudios empíricos publicados entre 2014 y 2021. Entre otros resultados, el análisis de 20 variables bibliométricas y metodológicas reveló un incremento constante en el número de estudios sobre el disfrute a lo largo de los últimos siete años, particularmente en contextos asiáticos y una clara predominancia de los enfoques cuantitativo y mixto sobre el paradigma cualitativo de investigación.

A continuación, con una perspectiva desde el análisis del discurso, Gabriel Dvoskin del CONICET / UBA / UNIPE y Sofía Ansaldo de la Universidad de Buenos Aires presentan el artículo *La educación sexual en las escuelas argentinas: representaciones discursivas de género y sexualidad en los libros de texto para nivel secundario*. El estudio se inscribe en el proyecto de investigación PICT 2018-01830 “*Configuraciones discursivas en géneros editoriales con destinatario infantil y juvenil*” (Programación 2020-2023), dirigido por Carolina Tosi y Gabriel Dvoskin. Se investiga con herramientas del Análisis del Discurso la primera serie de libros de texto elaborados para materias específicas de nivel secundario en Argentina que

incorporaron la Educación Sexual Integral como atributo distintivo: la serie *Llaves más*, de Estación Mandioca. En particular, se centran en los materiales de las asignaturas Lengua y Literatura e Historia de primer año de nivel secundario. El propósito es indagar cómo se integra la ESI en los contenidos específicos de cada disciplina y qué representaciones sociales se ponen en circulación sobre el género y la sexualidad en estos libros de texto.

En el trabajo *El uso de corpus lingüísticos con fines pedagógicos: el caso de SEAH Project* Claudia Colantino de la Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, Italia, basada en la lingüística de corpus aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras, plantea un análisis en el sector de la Arquitectura y de la Construcción. Se quiere integrar las aplicaciones prácticas de los corpus en el aprendizaje de la lengua de la Arquitectura y la Construcción, además de presentar el proyecto *Sharing European Architecture Heritage (SEAH)* y la creación de una unidad didáctica en el lenguaje académico-profesional en español. El trabajo se sustenta en el proyecto *Sharing European Architectural Heritage: innovative language teaching tools for academic and professional mobility in Architecture and Construction (SEAH)*, financiado por el Programa Erasmus + KA203 y bajo la coordinación del grupo de la Università degli Studi “D’Annunzio” de Chieti-Pescara (Italia) formado por Mariapia D’Angelo, Maria Chiara Ferro y Sara Piccioni.

Sigue en el volumen el artículo *WebQuests para mejorar la comprensión oral y reducir la ansiedad en la clase invertida y en la clase tradicional de inglés: un estudio mixto*, de los autores Shaimaa Mahmoud Ahmed Abdelghafar, Alberto Fernández-Costales y José Luis Belver Domínguez de la Universidad de Oviedo, España. En el campo de la enseñanza de lenguas hay una escasez de estudios que ofrezcan evidencias empíricas sobre el uso de estrategias combinadas para mejorar el aprendizaje del alumnado. La idea detrás de aprendizaje invertido es crear un entorno donde los estudiantes estudien el tema de forma independiente antes de aplicar y consolidar lo que han aprendido. El objetivo es investigar la efectividad de los recursos tecnológicos *WebQuests* en las clases tradicionales y en clases invertidas de inglés. Se examinan ambos modelos en relación con la mejora de las habilidades de comprensión oral en inglés y la reducción de la ansiedad por parte de estudiantes de educación secundaria en Egipto. La investigación adopta un diseño cuasiexperimental. Los resultados evidencian la efectividad de las *WebQuests* como recurso didáctico, y se confirma que los resultados son más evidentes en el caso del aprendizaje invertido. La investigación se sustenta en el proyecto “Digital Mentoring and Traineeship - DIGITRAIN” (2021-1-ES01-KA220-VET-000034654, Erasmus+ Action 2).

Por su parte, la autora Yun Luan de la Universidad Nanjing Tech de China

presenta el artículo *Necesidades e innovaciones en la elaboración de un diccionario cultural (español-chino) en el contexto de la convergencia mediática*. La idea es corroborar la necesidad de un diccionario (español-chino) especializado en enseñanza-aprendizaje de la lengua y cultura, y reflexionar sobre las innovaciones de estructura y funciones que se requieren para la elaboración de diccionarios en el contexto de la convergencia mediática. A través de la aplicación de dos cuestionarios se delimita las necesidades y expectativas lexicográficas de los estudiantes chinos en cuanto a su aprendizaje de la lengua y cultura. De los resultados obtenidos se desprende que ningún diccionario de los que disponen los alumnos integra todo lo necesario para su uso y que la información cultural y pragmática y los recursos de multimedia o multimodalidad son los aspectos menos abordados en los diccionarios actuales. Este trabajo forma parte del proyecto de investigación financiado por la *Oficina de Planificación de Filosofía y Ciencia Social de Jiangsu (China)* (Ref. ZX20502560002 & Ref. 2019SJA0198), denominado “*Estudios sobre el diseño y la compilación de un diccionario de aprendizaje multimodal español-chino*”.

Desde las universidades españolas de Almería y Salamanca, los autores Gabriel Herrada Valverde, María Rodríguez-Conde y Rosario Herrada Valverde presentan el artículo *Estudio de las habilidades de lectoescritura de los estudiantes universitarios mediante tareas de síntesis*. Se compara las destrezas lectoescritoras de estudiantes de dos universidades españolas al comenzar y al finalizar los estudios de Graduado/a en Maestro de Educación Primaria. Para ello se trabaja con un diseño de investigación exploratorio con observaciones de carácter transversal. Del análisis estadístico inferencial de los datos se desprende que no existen diferencias significativas entre grupos de estudio. Los resultados muestran un nivel de competencia de comprensión menor del esperado para estudiantes universitarios, atendiendo a sus dificultades para identificar las ideas importantes a nivel de párrafo y para organizar jerárquicamente dichas ideas elaborando un mapa conceptual.

Continúa en el volumen un artículo en la temática de planificación lingüística en contextos de inmigración y enseñanza de español como segunda lengua, titulado *English pedagogy students' motivations towards the C1 Advanced test as a tool to measure English language proficiency*, de Roger Ramírez Draughn de la Universidad San Sebastián, Chile, y de Nicolás Cardenas Tamburini de World Learning, USA. El estudio se enmarca en un proyecto institucional titulado “*Student Perceptions and Motivations towards the Advanced C1 Test*”, approved by the Scientific Ethics Committee (126-22) at Universidad San Sebastián. El objetivo es explorar y describir las percepciones y motivación de estudiantes de último año de la carrera de Pedagogía en Inglés en una universidad privada en Chile con respecto al examen C1 Advanced, un examen estandarizado de dominio del inglés ofrecido por Cambridge. Para responder las preguntas de investigación, se implementó un

estudio descriptivo de índole cuantitativo y cualitativo. Los principales resultados muestran que a nivel nacional los estudiantes encuestados generalmente están de acuerdo con la importancia de rendir un examen internacional estandarizado de dominio de la lengua inglesa, aunque existen algunas discrepancias entre los niveles de acuerdo basado en las regiones de procedencia de los estudiantes.

Cierra este volumen el artículo *Narraciones biográficas de escolares inmigrantes en la educación chilena: una aproximación desde el sistema de valoración*, de César Díaz Pacheco, Julio Silva Coñocar, Javier González Riffo, Fabiola Otárola Cornejo de la PUCV y UCSH. Y se enmarca en la investigación “Relatar y contar(nos): Un abordaje biográfico-narrativo a las transiciones de escolares inmigrantes en el sistema educativo chileno”, financiado por la Dirección de Investigación de la PUCV. Se trata de un diseño colectivo de casos donde se describen los recursos valorativos de escolares inmigrantes, los cuales construyen un discurso narrativo conformado por sus experiencias, transiciones educativas y expectativas académico-profesionales. Para ello, se realizan también entrevistas en profundidad y una metodología participativa colectiva, ambas de corte biográfico-narrativo. Desde el Sistema de valoración, se examina el componente semántico discursivo de actitud y sus tres niveles de expresión: el afecto, el juicio y la apreciación. Los resultados ponen de relieve la incidencia de factores como: el acompañamiento familiar, el racismo, el rol del profesorado y las expectativas de formación universitaria y acceso al trabajo. Estos elementos emergen como variables clave en las transiciones educativas de aquellos estudiantes inmigrantes que han vivido cambios de cultura y espacio.

DRA. ANITA FERREIRA CABRERA
Directora RLA
Universidad de Concepción
CHILE